

No. 27641

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
UNITED STATES OF AMERICA**

Exchange of notes constituting an agreement exempting from income tax, on a reciprocal basis, income derived by residents of the Isle of Man and the United States from the international operation of ships. Washington, 1 and 15 August 1989

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 November 1990.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'exonération réciproque de l'impôt sur les revenus provenant de l'exploitation internationale de navires par les résidents de l'île de Man et ceux des États-Unis. Washington, 1^{er} et 15 août 1989

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 novembre 1990.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXEMPTING FROM INCOME TAX, ON A RECIPROCAL BASIS, INCOME DERIVED BY RESIDENTS OF THE ISLE OF MAN AND THE UNITED STATES FROM THE INTERNATIONAL OPERATION OF SHIPS

I

*The Secretary of State for the United States of America
to Her Majesty's Ambassador at Washington*

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

1 August 1989

Excellency,

I have the honor to propose that the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of the Isle of Man) conclude an agreement to exempt from income tax, on a reciprocal basis, income derived by residents of the Isle of Man and the United States from the international operation of ships. The terms of the agreement are as follows:

1. The Government of the United States of America, in accordance with sections 872(b)(1) and 883(a)(1) of the Internal Revenue Code, agrees to exempt from tax gross income derived from the international operation of ships by Isle of Man residents and corporations organized in the Isle of Man. This exemption is granted on the basis of equivalent exemptions granted by the Isle of Man to United States residents and to corporations organized in the United States.
2. In the case of a corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets either of the following conditions:
 - (a) the corporation's stock is primarily and regularly traded on a established securities market in the Isle of Man, another country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations, or the United States; or
 - (b) more than 50 per cent of the value of the corporation's stock is owned, directly or indirectly, by individuals who are residents of the Isle of Man or a country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations, or by a corporation organized in a country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations and whose stock is primarily and regularly traded on a established securities market in that country, another country which grants an equivalent exemption to U.S. corporations, or the United States.

¹ Came into force on 15 August 1989, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

3. For purposes of subparagraph (b) of paragraph 2, the Government of the Isle of Man shall be treated as an individual resident of the Isle of Man. For purposes of the exemption from United States tax, subparagraph (b) of paragraph 2 shall be considered to be satisfied if the corporation is a "controlled foreign corporation" under the Internal Revenue Code.

4. Gross income includes all income derived from the international operation or chartering of ships, including income from the rental of ships on a full (time or voyage) basis and income from the rental of containers and related equipment which is incidental to the international operation of ships. It also includes income from the rental on a bareboat basis of ships used for international transport and income from the disposition of ships which is incidental to income from the international operation of ships.

5. Either Government may terminate this Agreement by giving written notice of termination through Diplomatic channels.

6. If the proposals set out above are acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honor to propose that the present Note together with your reply shall constitute an agreement between our two governments which shall enter into force on the date of your reply, and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1, 1987.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

EUGENE J. MCALLISTER

II

*Her Majesty's Ambassador at Washington to the Secretary of State
for the United States of America*

BRITISH EMBASSY
WASHINGTON

15 August 1989

Sir,

I have the honour to acknowledge your Note of 1 August 1989 which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, who therefore agree that your Note, together with the present reply, shall constitute an agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the date of this present reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

For the Ambassador:

CHRISTOPHER MEYER

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À L'EXONÉRATION RÉ-
CIPROQUE DE L'IMPÔT SUR LES REVENUS PROVENANT DE
L'EXPLOITATION INTERNATIONALE DE NAVIRES PAR LES
RÉSIDENTS DE L'ÎLE DE MAN ET CEUX DES ÉTATS-UNIS

I

*Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique
à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Washington*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON

Le 1^{er} août 1989

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de proposer que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour le compte de l'île de Man) concluent un Accord visant à exempter, sur une base de réciprocité, de l'impôt sur le revenu les revenus que les résidents de l'île de Man et des Etats-Unis tirent de l'exploitation internationale de navires. Les dispositions de l'Accord sont les suivantes :

1. Conformément aux sections 872 *b*, 1 et 883 *a*, 1 de l'Internal Revenue Code, le Gouvernement des Etats-Unis exonère de l'impôt sur le revenu les revenus bruts tirés de l'exploitation internationale de navires par des personnes physiques de l'île de Man et par des personnes morales constituées en sociétés à l'île de Man. Cette exonération est accordée sur la base d'exonérations équivalentes accordées par l'île de Man à des personnes physiques résidentes des Etats-Unis et à des personnes morales constituées en sociétés aux Etats-Unis.

2. Dans le cas d'une société, l'exonération ne s'applique qu'à des sociétés qui remplissent l'une des conditions suivantes :

a) Le capital de la société est essentiellement et régulièrement échangé sur un marché des valeurs mobilières reconnu de l'île de Man, ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés des Etats-Unis, ou aux Etats-Unis; ou

b) Plus de 50 p. 100 de la valeur du capital social de la société appartiennent, directement ou indirectement, à des personnes physiques résidentes de l'île de Man ou d'un pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés des Etats-Unis

¹ Entré en vigueur le 15 août 1989, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

et dont le capital social est surtout et régulièrement échangé sur un marché de valeurs mobilières reconnu dans ce pays, ou dans un autre pays qui accorde une exonération équivalente aux sociétés des Etats-Unis, ou aux Etats-Unis.

3. Aux fins de l'alinéa *b* du paragraphe 2, le Gouvernement de l'île est considéré comme une personne physique résidente de l'île de Man. Aux fins de l'exonération de l'impôt des Etats-Unis, les conditions visées à l'alinéa *b* du paragraphe 2 seront considérées comme étant satisfaites si la société est une « société étrangère contrôlée » au sens de l'Internal Revenue Code.

4. Les revenus bruts comprennent tous les revenus provenant de l'exploitation, en trafic international, ou de l'affrètement de navires, y compris les revenus provenant de la location de navires sur une base intégrale (temps ou voyage) et les revenus provenant de la location de conteneurs et de l'équipement connexe utilisés, qui sont accessoires aux revenus provenant de l'exploitation de navires en trafic international. Ces revenus bruts comprennent en outre les revenus provenant de l'affrètement coque nue de navires utilisés pour le transport international ainsi que les revenus provenant de l'aliénation de navires qui sont accessoires aux revenus provenant de l'exploitation de navires en trafic international.

5. L'un ou l'autre des Gouvernements peut dénoncer le présent Accord moyennant notification écrite transmise par la voie diplomatique.

6. J'ai l'honneur de proposer que, si les dispositions ci-avant rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni, la présente note et votre réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et prendra effet s'agissant des années d'imposition à compter du 1^{er} janvier 1987.

Veillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'Etat :

EUGENE J. McALLISTER

II

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Washington au Secrétaire d'Etat
des Etats-Unis*AMBASSADE BRITANNIQUE
WASHINGTON

Le 15 août 1989

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date du 1^{er} août 1989 qui est ainsi libellée :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui est par conséquent d'accord pour que votre note et la présente réponse constituent un Accord entre nos deux Gouvernements en la matière qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je saisis cette occasion, etc.

Pour l'Ambassadeur :
CHRISTOPHER MEYER
